

Γέφυρες νεοελληνικής γλώσσας

Μια σημαντική συνάντηση Ελλήνων και Αμερικανών βιβλιοθηκονόμων στην Αθήνα

Του ΗΛΙΑ ΜΑΓΚΛΙΝΗ

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΕΣ

Ένα πολύ σημαντικό

βήμα επιτεύχθηκε το τριήμερο 7-10 Δεκεμβρίου στην προώθηση των νεοελληνικών σπουδών στο εξωτερικό, μέσα από τη συνάντηση μεταξύ Ελλήνων και Αμερικανών βιβλιοθηκονόμων, που οργάνωσε η Γεννάδειος Βιβλιοθήκη. Η Βιβλιοθήκη του Κογκρέσου, των Πανεπιστημίων Χάρβαρντ, Πρίνστον, Σινσίνατι, Σακραμέντο, Γέιλ κ. ά. συμμετείχαν, ενώ από ελληνικής πλευράς το «παρών» έδωσε, εκτός από τη Γεννάδειο, η Βιβλιοθήκη της Βουλής, το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, το Ιόνιο Πανεπιστήμιο, τα Πανεπιστήμια Κρήτης, Πατρών, η Εθνική Βιβλιοθήκη, το Ελληνικό Λογοτεχνικό και Ιστορικό Αρχείο, το Μουσείο Μπενάκη, το Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης, το Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών κ. ά.

Η «Κ» συνομίλησε με ορισμένους από τους ανθρώπους που συμμετείχαν στη συνάντηση αυτή και που εδώ και χρόνια προετοιμάζουν το έδαφος για την περαιτέρω σύσφιξη των σχέσεων και την ουσιαστική συνεργασία ανάμεσα σε ελληνικές και ξένες βιβλιοθήκες: τον Χάρολντ Λάιχ, υπεύθυνο του Ευρωπαϊκού Τμήματος της Βιβλιοθήκης του Κογκρέσου, τη Ρέα Καράμπελα-Λέσατζ, υπεύθυνη της Νεοελληνικής Σειράς της Βιβλιοθήκης του Χάρβαρντ και τη διευθύντρια της Γενναδείου, Μαρία Γεωργοπούλου. Και οι τρεις είναι μέλη του Συνδέσμου Νεοελληνικών Σπουδών (Modern Greek Studies Association) που έχει ξεκινήσει το Πρόγραμμα Νεοελληνικών Πηγών (Modern Greek Resources Project), που ήταν άλλωστε και το θέμα της συνάντησης. «Στόχος μας», υπογράμμισε ο κ. Λάιχ, «πέρα από την καλύτερη οργάνωση και πληρέστερη ενημέρωση των ελληνικών και αμερικανικών βιβλιοθηκών, η προώθηση των νεοελληνικών (και ελληνικών γενικά)



Η Ρέα Καράμπελα-Λέσατζ, υπεύθυνη της Νεοελληνικής Σειράς της Βιβλιοθήκης του Χάρβαρντ, ο Χάρολντ Λάιχ, υπεύθυνος του Ευρωπαϊκού Τμήματος της Βιβλιοθήκης του Κογκρέσου και η διευθύντρια της Γενναδείου, Μαρία Γεωργοπούλου.

σπουδών στο εξωτερικό, μέσα από την όσο το δυνατόν μεγαλύτερη πρόσβαση σε πηγές, κάτι που σήμερα μας παρέχει η τεχνολογία». Τον σημαντικότερο ρόλο της «γέφυρας» ανάμεσα σε Ελλάδα και Αμερική ανέλαβε να φέρει σε πέρας η Γεννάδειος Βιβλιοθήκη. «Το ζητούμενο ήταν να δούμε πώς θα μπορέσουμε να δημιουργήσουμε μια ομάδα ανθρώπων που ουσιαστικά θα φέρει σε άμεση επαφή τους Έλληνες βιβλιοθηκονόμους με συναδέλφους τους στο εξωτερικό», υπογραμμίζει η κ. Γεωργοπούλου. «Οι στόχοι μας είναι μακροπρόθεσμοι και μεγαλόπνοοι», παρατηρεί η κ. Καράμπελα-Λέσατζ, «γι' αυτό και προχωράμε βήμα βήμα,

εστιάζοντας παράλληλα και σε τεχνικά ζητήματα που πρέπει να επιλύσουμε. Λόγω γλώσσας, οι νεοελληνικές σπουδές παραμένουν αποκομμένες από τον πυρήνα της ακαδημαϊκής σφαίρας και αυτό πρέπει να αλλάξει καθώς γίνονται εκπαιδευτικές δουλειές. Από τη στιγμή που ένας ερευνητής ή φοιτητής στην Αμερική θα έχει πρόσβαση, π. χ., στο αρχείο της Γενναδείου ή του Πανεπιστημίου της Κρήτης, το σκηνικό των νεοελληνικών σπουδών μεταβάλλεται δραστηρικά». Φυσικά, υπάρχουν ακόμα πολλά άλυτα προβλήματα. Ένα από αυτά είναι η απουσία εθνικού βιβλιογραφικού οδηγού. «Είναι κάτι που λείπει και που θα βοηθούσε πο-

λύ έναν ερευνητή από το εξωτερικό», τονίζει η κ. Καράμπελα-Λέσατζ. Ο δρόμος είναι μακρύς, αλλά τα θέματα έχουν μπει για έναν ουσιαστικό εκσυγχρονισμό των ελληνικών βιβλιοθηκών και παράλληλα την αναβάθμιση και προώθηση των νεοελληνικών σπουδών.

Τα μέλη του Συνδέσμου έχουν σκοπό να συνεχίσουν τη συνεργασία τους μέσα από εργαστήρια και ετήσιες συναντήσεις που θα πραγματοποιούνται εναλλάξ σε Ελλάδα και Αμερική. Σε ελληνικό έδαφος επόμενος σταθμός θα είναι η Κρήτη, ενώ όσον αφορά τις ΗΠΑ, η επόμενη συνάντηση θα πραγματοποιηθεί τον Οκτώβριο του 2007 στο Γέιλ.